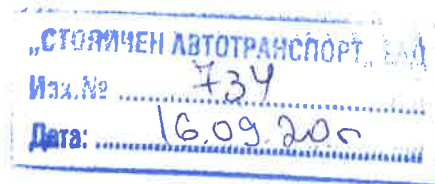




ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ  
КОХЕЗИОНЕН ФОНД

Проект „Изпълнение на дейности за подобряване качеството на атмосферния въздух в Столична община чрез доставка на 52 броя нови електрически автобуси и специализирано оборудване за тях“ № BG16M1OP002-5.004-0005

В изпълнение на административен договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ № BG16M1OP002-5.004-0005-C01 / 09.10.2019 г., сключен между Министерство на околната среда и водите и Столична община



## УКАЗАНИЯ

от

**Слав Йорданов Монов – Изпълнителен директор на „Столичен автотранспорт“ ЕАД - Възложител**

**ОТНОСНО:** Открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: **„ДОСТАВКА НА НОВИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ ЕДИНИЧНИ АВТОБУСИ И ДОПЪЛНИТЕЛНО ОБОРУДВАНЕ КЪМ ТЯХ ПО ДВЕ ОБОСОБЕНИ ПОЗИЦИИ“**,

### УВАЖАЕМА КОМИСИЯ,

На основание чл. 106, ал. 3, т. 2 от ЗОП връщам доклада от работата на комисията, назначена със Заповед № РД 09-167/28.05.2020 г. на Изпълнителния директор, със следните указания:

След като се запознах с всички документи, изготвени в хода на работа на комисията – Протоколи № 1, № 2, № 3 и № 4 и цялото налично към момента досие на обществената поръчка, констатирах нарушение в работата на комисията, което може да се отстрани, без да се налага прекратяване на процедурата по Обособена позиция № 2 **ДОСТАВКА НА 22 БРОЯ НОВИ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ АВТОБУСИ С ДЪЛЖИНА ОТ 7.6-9.6 М. И ДОПЪЛНИТЕЛНО ОБОРУДВАНЕ КЪМ ТЯХ**“, а именно:

В процеса на запознаване с Доклада по чл. 60 от ППЗОП и приложенията към него Протоколи от работата на комисията, установих в Протокол № 3 от 13.07.2020 год., следното нарушение:

В Протокол № 3 от 13.07.2020 год. за участник № 4 **„БЪЛГАРСКА АВТОМОБИЛНА ИНДУСТРИЯ“ ЕАД по Обособена позиция № 2**, комисията е установила разминаване в подадените данни относно посочената стойност в т. 6 **„Технически допустима максимална маса“** на Предложение за изпълнение (образец 2.2) от Документацията за обществена поръчка, която стойност е взета от т. 2.8. от приложения превод на български език информационен пакет №2007/46-ZK6890BEVG-D-00, и в приложения **ОРИГИНАЛЕН** информационен пакет на английски език №2007/46- ZK6890BEVG-D-00 и Информационния Пакет E-SORT.

В образец 2.2 Предложение за изпълнение на страница 14 от офертата за участие, участникът е посочил - Технически допустима максимална маса = 14,105 t. В приложения превод на български език на документа информационен пакет №2007/46-ZK6890BEVG-D-00 на стр. 117 от офертата за участие е посочено 14 105 кг., което е 14.105 t. В приложения

*Този документ е създаден в рамките на проект „Изпълнение на дейности за подобряване качеството на атмосферния въздух в Столична община чрез доставка на 52 броя нови електрически автобуси и специализирано оборудване за тях“, който се осъществява с финансовата подкрепа на Процедура № BG16M1OP002-5.004 „Мерки за адресиране на транспорта като източник на замърсяване на атмосферния въздух“ по Приоритетна ос 5: „Подобряване качеството на атмосферния въздух“ на Оперативна програма „Околна среда 2014 – 2020 г.“, съфинансирана от Европейския съюз чрез Кохезионния фонд и от държавния бюджет на Република България. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „Столичен автотранспорт“ ЕАД и при никакви обстоятелства не може да се счита, че той отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган на ОПОС 2014 – 2020 г.*



Проект „Изпълнение на дейности за подобряване качеството на атмосферния въздух в Столична община чрез доставка на 52 броя нови електрически автобуси и специализирано оборудване за тях“ № BG16M1OP002-5.004-0005



В изпълнение на административен договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ № BG16M1OP002-5.004-0005-C01 / 09.10.2019 г., сключен между Министерство на околната среда и водите и Столична община

информационен пакет на английски език № 2007/46- ZK6890BEVG-D-00 на стр. 66 от офертата за участие стойността на технически допустимата максимална маса е 14 150 кг., което е 14.150t, и в Информационния Пакет E-SORT стр. 225 от офертата за участие е посочено 14 150 кг., или 14.150 t.

**Въпреки установеното разминаване в подадените данни, комисията е взела предвид условието поставено в точка 1, подт. 1.20 и 1.21 на Раздел V. „Оферта за участие“ от документацията за обществена поръчка, че офертата се изготвя задължително на български език, както и че всички документи в офертите на участниците, които не са на български език, се представят и в превод, и е приела че участника правилно в образец 2.2 Предложение за изпълнение е посочил стойност на „Технически допустима максимална маса“ намираща се в приложения документ информационен пакет №2007/46-ZK6890BEVG-D-00 с превод на български език (14,105 t.), но не е взела предвид обстоятелството че при превод цифрите не се променят, и участника е посочил грешна стойност, намираща се в българския превод, а не тази в оригиналния документ на английски език, както и че стойността за технически допустимата максимална маса участва в определяне на стойността за специфичният въртящ момент по т.7 от Предложение за изпълнение (образец 2.2), и на специфичната мощност по т.8 от Предложение за изпълнение (образец 2.2), които представляват подпоказател 3.1 и 3.2. към т. 3 Техническа характеристика на предлаганите автобуси, и подлежат на оценка, съгласно приложената към Документацията за обществена поръчка Методика за определяне на комплексната оценка на офертите.**

#### **Указвам нарушението:**

**Да се разгледа техническото предложение на участник „БЪЛГАРСКА АВТОМОБИЛНА ИНДУСТРИЯ“ ЕАД по Обособена позиция № 2, като се вземе предвид установеното от мен в качеството ми на Възложител разминаване на стойностите на технически допустимата максимална маса в приложения информационен пакет на английски език № 2007/46-ZK6890BEVG-D-00 и в Информационния Пакет E-SORT и деклариранията информация в Предложението за изпълнение на поръчката (образец 2.2), и от това действие комисията да продължи своята работа.**

Видно е, че е допуснато нарушение, като е посочена грешна стойност, намираща се в българския превод, а не тази в оригиналния документ №2007/46-ZK6890BEVG-D-00 на стр. 66 от офертата за участие, както и в Информационния Пакет E- SORT стр. 225 от офертата за участие.

На основание горното, и като вземе предвид оригиналните документи на английски език доказващи стойността за Технически допустимата максимална маса (информационен пакет на английски език № 2007/46- ZK6890BEVG-D-00 и Информационния Пакет E-SORT), указвам на комисията да разгледа техническото предложение на участник № 4 „БЪЛГАРСКА



ЕВРОПЕЙСКИ СЪЮЗ  
КОХЕЗИОНЕН ФОНД

Проект „Изпълнение на дейности за подобряване качеството на атмосферния въздух в Столична община чрез доставка на 52 броя нови електрически автобуси и специализирано оборудване за тях” № BG16M1OP002-5.004-0005

В изпълнение на административен договор за предоставяне на безвъзмездна финансова помощ № BG16M1OP002-5.004-0005-C01 / 09.10.2019 г., сключен между Министерство на околната среда и водите и Столична община



**АВТОМОБИЛНА ИНДУСТРИЯ“ ЕАД по Обособена позиция № 2 и да изготви протокол от работата на комисията с по подробна обосновка на предложението на комисията.**

Възобновявам работата на комисията, назначена със Заповед № РД 09-167/28.05.2020 г. на Изпълнителния директор, във връзка с Решение № РД 09-78 от 16.03.2020 год. на изпълнителния директор за откриване на процедура, изменено с Решение № РД 09-120 от 13.04.2020 год. на изпълнителния директор за възлагане на обществена поръчка с предмет – избор на изпълнител на горепосочения обект и съгласуван между членовете график.

Подписите са заличени  
на основание чл. 36а,  
ал. 3 от ЗОП

Възложител

Изпълнителен директор на „Столичен автотранспорт“ ЕАД

*Този документ е създаден в рамките на проект „Изпълнение на дейности за подобряване качеството на атмосферния въздух в Столична община чрез доставка на 52 броя нови електрически автобуси и специализирано оборудване за тях”, който се осъществява с финансовата подкрепа на Процедура № BG16M1OP002-5.004 „Мерки за адресиране на транспорта като източник на замърсяване на атмосферния въздух” по Приоритетна ос 5: „Подобряване качеството на атмосферния въздух” на Оперативна програма „Околна среда 2014 – 2020 г.”, съфинансирана от Европейския съюз чрез Кохезионния фонд и от държавния бюджет на Република България. Цялата отговорност за съдържанието на документа се носи от „Столичен автотранспорт” ЕАД и при никакви обстоятелства не може да се счита, че той отразява официалното становище на Европейския съюз и Управляващия орган на ОПОС 2014 – 2020 г.*